

17TH SUNDAY AFTER PENTECOST
17^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

15 September 2013 ~ le 15 septembre 2013

“To love God with the whole heart, is to have the heart inclined to the love of no one thing more than of God. To love God again with the whole soul is to have the mind stayed upon the truth, and to be firm in the faith. [...] But to love God with the whole mind, is to have all the faculties open and unoccupied for Him. He only loves God with his whole mind, whose intellect ministers to God, whose wisdom is employed about God, whose thoughts travail in the things of God, and whose memory holds the things which are good.” –**St. John Chrysostome**



Thou shalt love thy neighbour as thyself. (Matt 22 :39)

Tu aimeras ton prochain comme toi-même. (Matt 22, 39)

« Or, aimer Dieu de tout son cœur, c'est n'avoir dans son cœur aucune affection qui l'emporte sur l'amour de Dieu ; aimer Dieu de toute son âme, c'est avoir un esprit solidement établi dans la vérité, et ferme dans la foi ; [...] Aimer Dieu de tout son esprit, c'est consacrer toutes ses facultés au service de Dieu ; car celui dont l'intelligence obéit à Dieu, dont la sagesse a Dieu pour objet, dont la pensée conserve le souvenir des bienfaits de Dieu, celui-là aime Dieu de tout son esprit. » --**St Jean Chrysostome**

Parish Clergy:

Clergé de la Paroisse:

Abbé Erik Deprey, FSSP - Curé

Father Marko Rehak, FSSP - Assistant

Father Brian Austin, FSSP - Assistant

613 565-9656 x2 *pastor.st.clement@rogers.com*

613 565-9656 x4 *marboniface@gmail.com*

613 565-9656 x3 *abbeaustin@gmail.com*

Parish Schedule for the Week ☩ Horaires paroissiales pour la semaine

<i>Date</i>	<i>Time Heure</i>	<i>Intentions</i>	<i>Other Events Autres activités</i>
Sunday dimanche 15.IX.2013 <i>17th Sunday after Pentecost (2nd class)</i> <i>17^e Dimanche après la Pentecôte (2^e classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Jean Pothier (<i>r.b. Bernard Pothier</i>) <i>Pro Populo</i> Matthew & Maura Baklinski (<i>rb Mr. & Mrs. McCloskey</i>)	
Monday lundi 16.IX.2013 <i>Ss. Cornelius & Cyprian (3rd class) / (3e classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Denise Lemieux (<i>d.p. Claire Beaulieu</i>)	
Tuesday mardi 17.IX.2013 <i>Feria (4th class - Comm. Stigmata of St. Francis)</i> <i>(4e classe - comm. Stigmates de St François)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m.	Action de grâce pour Ste Anne et St Jacques (<i>d.p. Giselène Idoxy</i>)	
Wednesday mercredi 18.IX.2013 <i>Ember Wednesday of September (2nd class)</i> <i>Mercredi des quatre-temps de septembre (2^e classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.		
Thursday jeudi 19.IX.2013 <i>St. Januarius & Companions (3rd Class)</i> <i>St Januarius et ses compagnons (3e classe)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m.		
Friday vendredi 20.IX.2013 <i>Ember Friday (2nd class)</i> <i>Vendredi des quatre-temps de septembre (2e classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Miss Aileen Manion (<i>rb Estate of Marlene Manion</i>)	
Saturday samedi 21.IX.2013 <i>St. Matthew the Apostle (2nd class, with comm. of Ember Saturday) / St Matthieu, Apôtre (2^e classe, avec comm. des quatre temps de septembre)</i>	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Fr. Philip Creurer (<i>r.b. Legion of Mary</i>)	
Sunday dimanche 22.IX.2013 <i>18th Sunday after Pentecost (2nd Class)</i> <i>18^e Dimanche après la Pentecôte (2^e Classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Brad Hamilton RIP William Primeau (<i>d.p. Richard Primeau</i>)	

[†]feria = a day on which no saint's Mass is foreseen in the liturgical calendar; the celebrant may choose the previous Sunday's Mass or any other Mass of his choice.

[†]feria = un jour où aucune fête d'un saint est prévue dans le calendrier liturgique; le célébrant est libre de choisir la messe du dimanche précédent ou toute autre emesse.

Sacrificial Offerings

Offrandes dominicales

Sunday, Sept. 8th / dimanche du 8^e sept.

Sunday regular collections / quêtes dominicales ordinaires -	\$3,487.50 (min. required/requis \$5,300)
Restoration Fund / fonds de restauration -	\$1,111.00
Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration - toilettes -	\$ 10.00 (accumulated total accumulé • \$6,720.25)
Disaster Relief in Syria / Disaster Relief en Syrie -	\$ 825.00

May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !

Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of tax.

Les quêtes dominicales ordinaires au-delà de 4.600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14 %). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés par le diocèse sont également exempts.

**Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament!
Merci d'avoir inclu la Paroisse St-Clément dans votre testament!**

Please pray for the sick of our parish ♦ Veuillez prier pour nos malades

Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Normand Duern, Ernie Filion, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Marie Anne Hotte, Darleen Lagasse, Albert Landry, Richard & Claire Laramée, Geraldine MacMillan, Cecilia Moffat, Ann Morrison, Malika Nkuebo, Jean Pothier, Chisholm Pothier, Jeanette Primeau, Mary Scheer, Doreen Sparling, Maria Stukel, Zofia Trynda and Philip Vink.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<p>Sanctuary Protocol at St. Clements – Even though we do not yet have a completed altar rail, please remember that the sanctuary is a place set apart from the rest of the church for the Holy Sacrifice of the Mass. Access to the sanctuary is reserved to the clergy, servers, and designated cleaning volunteers. The priest who just celebrated the Mass will ordinarily make himself available about 15 min after the Mass (after his thanksgiving). If for some reason you cannot wait and must speak with that particular priest immediately after the Mass, please stand at the altar rail. Please do not enter the sanctuary. Special appointments may be made through the parish office.</p>	<p>Accès au sanctuaire à St-Clement – Même si nous n'avons pas en ce moment une balustrade complète, rappelez-vous que le sanctuaire est un lieu mis à part du reste de l'église pour le Saint Sacrifice de la Messe. L'accès au sanctuaire est réservé au clergé, les servants et les bénévoles désignés pour le nettoyage. Le prêtre qui vient de célébrer la messe sera disponible normalement environ 15 min après la messe (après son action de grâce). Si vous ne pouvez pas attendre et devez parler avec ce prêtre en particulier immédiatement, s.v.p. attendez à la balustrade, mais n'entrez-pas dans le sanctuaire. Pour un rendez-vous spécial, contactez le bureau de la paroisse.</p>
<p>Fr. Huang Send-Off – Fr. Huang is now stationed in Montreal but he will visit St. Clements on Sun Sept. 29, feast of St. Michael the Archangel. After the High Mass we plan to have a little social for him. Can you assist? Contact Sebastion Tier at (613) 424-1545.</p>	<p>Célébration pour l'Abbé Huang – L'abbé Huang sera en visite de Montréal le dimanche 29 septembre, fête de St Michel Archange. Nous voulons en profiter pour avoir une petite célébration en son honneur après la grande messe. Pour aider, contactez Sebastion Tier (613) 424-1545.</p>
<p>Our Catholic Faith: Catechism for Adults – With Fr. Deprey (in English). On Mondays at 6:30 pm, beginning Sept. 23. Open to all those who would like to improve their understanding of the Catholic Faith. Registration sheets can be found at the entrance.</p>	<p>Notre Foi Catholique : Catéchisme Pour Adultes – Avec l'abbé Deprey (en anglais). Les lundis soirs à 18h30 dès le 23 sept. Ouvert à tous ceux qui voudraient s'améliorer dans leurs connaissances de la foi catholique. La feuille d'enregistrement est à l'entrée.</p>
<p>Servers Needed for Weekday Masses – The fathers are still in need of regular 7am Mass servers. If you could sacrifice your time for the Lord on at least one or two of those Masses on a regular basis, <u>please sign-up on the schedule posted in the sacristy.</u></p>	<p>Servants de Messe Recherchés – Nos prêtres ont toujours besoin de servants pour les messes en semaine, surtout à la 7h00. Si vous pourriez offrir au Seigneur le sacrifice de votre temps pour servir au moins une ou deux de ces messes par semaine, <u>inscrivez-vous à la sacristie.</u></p>
<p>Feed the Fathers – Fr. Deprey is looking for volunteers to bring in a meal for the Fathers on certain weekdays. If you would like to help out, please sign your name in the appropriate space in the calendar on the bulletin board and someone will contact you. <u>(note: please do not bring food until your slot has been confirmed. See the bulletin board).</u></p>	<p>Nourrir nos prêtres - Abbé Deprey est à la recherche de bénévoles pour apporter un repas pour les prêtres certains jours de la semaine. Si vous pouvez aider, s'il vous plaît signez votre nom dans l'espace prévu dans le calendrier sur le babillard et quelqu'un vous contactera <u>(s.v.p. : ne cuisinez pas avant que votre inscription soit confirmée. Consultez le babillard).</u></p>
<p>Archbishop's Annual Charity Dinner - Wed Oct. 16, at the Ottawa Conference & Event Centre (formerly known as the Hampton Inn). Reservation information can be found in the pamphlets at the entrance.</p>	<p>Souper-Bénéfice Annuel de l'Archevêque- Le mercredi 16 oct., au Centre de conférences et d'évènements d'Ottawa (anciennement le Hampton Inn). Consultez le dépliant pour faire vos réservations.</p>
<p>A Visit to St. Anne Church – a booklet now available at the entrance to the church which explains the many cultural and historical elements of St. Anne Church.</p>	<p>Une visite à l'église Ste-Anne - Livret qui explique les éléments d'intérêt historique ainsi que culturel de l'église Ste-Anne d'Ottawa. Disponible à l'entrée de l'église.</p>

New Registrations ◆

For those who are new to the Parish, please find the registration forms (salmon coloured) in the vestibule of the Church. If you have already registered and requested a box of Sunday Offering envelopes, they may be picked up from the table at the back of the Church.

Nouveaux paroissiens

Pour ceux qui sont nouveaux à la paroisse, veuillez trouver dans le vestibule de l'église des feuillets (couleur saumon) pour vous inscrire. Si vous êtes déjà enregistré et souhaitez recevoir une boîte d'enveloppes pour les quêtes, vous les trouverez sur la table à l'entrée de l'église.